

Основные вопросы на собеседовании с Управлением по вопросам миграции:

1. фамилия и девичья фамилия (*surname, birthsurname*)
2. имя (*name*)
3. пользуетесь прозвищем / другим именем? (*do you use any nicknames or other names?*)
4. дата рождения (*date of birth*)
5. место рождения (*place of birth*)
6. район/область (*region*)
7. государство (*state*)
8. гражданство (все) (*citizenship*)
9. национальность и этническое происхождение (*nationality and ethnic origin*)
10. вероисповедание (*religious belief*)
11. пол (*gender*)
12. родной язык плюс знание других языков (*native language plus other languages*)
13. наивысшее достигнутое образование (*highest achieved education*)
14. работа (*occupation*)
15. последнее место жительства в стране происхождения: (где, с кем жил перед этим, по возможности и период времени) (*the address of the last place of stay in the country of origin*)
16. прохождение военной службы в стране происхождения или в другой стране (*military service in country of origin or in any other country*)

Личные данные членов семьи (personal information about family members):

1. отец (имя, дата рождения, место жительства, работа) (*father - name, date of birth, address, occupation*)
2. мать (*mother*)
3. братья и сестры (*siblings*)
4. семейное положение (*marital status*)

Имущественное положение заявителя (property status of the applicant):

1. какими финансовыми средствами располагаете в настоящее время? (*do you possess any financial means right now?*)
2. каким движимым и недвижимым имуществом владеете? (*do you possess any tangible or intangible things?*)
3. получаете финансовую или материальную помощь от физического или юридического лица? (*do you receive any financial or material support from a natural person or a legal person?*)

Предыдущие процедуры предоставления убежища (previous asylum procedure):

1. Вы уже подавали заявление о предоставлении убежища или другой формы защиты на территории СР или в другой стране? (*have you applied for asylum or for any other type of protection in Slovakia or in any other country?*)
2. когда и где? (*when and where?*)
3. было принято решение по этому заявлению? (*was there a decision issued on your application?*)
4. когда было принято решение? (*when?*)

Документы, удостоверяющие личность (personal documents):

1. паспорт (номер, дата выдачи, кем, срок действия)(*passport*)
2. документ, заменяющий паспорт, напр. ID карта (номер, дата выдачи, кем, срок действия)(*documentsubstitutingpassport*)
3. иной документ (номер, дата выдачи, кем, срок действия)(*anyotherdocument*)
4. без документов (уехал без документов, потерянные документы, украденные документы, другие причины)(*withoutdocument – leftwithoutdocuments, lost, stolen, otherreasons*)

Документы для проживания/виза (residence documents, visas):

1. у Вас есть документы для проживания/виза в СР? (*тип документа, дата выдачи, кем, срок действия*) (*do you have residence documents or visa for Slovakia*)
2. у Вас есть документы для проживания/виза в другом государстве-члене ЕС? (*тип документа, дата выдачи, кем, срок действия*) (*do you have residence documents or visa in any other EU member state*)

Маршрут (route):

1. назовите страну, в которой началась Ваша дорога /страна происхождения или проживания, когда, где Вы находились в то время, когда уехали из дома, семьи до ...? Какой был маршрут Вашей дороги? Где она началась и как продолжалась до въезда на территорию СР? Дата начала поездки, дата пересечение границы, на пограничном переходе, вне пограничного контроля, использованные транспортные средства, общественный транспорт, собственное транспортное средство, другие средства? (*name the country where your journey begun/country of origin or residence, when? where were you staying from ...? what was the route of your journey? where did it start and how did it continue until the territory of SR? Date of the start of your journey, border crossing day, through border crossings or out, means of transport used*)
2. какая страна назначения Вашей поездки?(*what is your destination country*)
3. Вы связались с посольством Вашей страны во время пребывания за границей?(*have you contacted your embassy during your stay in abroad*)?
4. когда и как Вы въехали на территорию государства-члена? Я не могу Вам этого сказать, это было стрессом.(*when and how did you enter the territory of the member state*) *i cannot tell, it was stressful.*
5. на территорию какого государства-члена ЕС Вы въехали в первую очередь? Точно не знаю, но думаю, что это была Венгрия, а точнее Будапешт, так мне сказал проводник, когда я пересаживался из одного грузовика в другой. (*on territory of which member state did you enter first?*) *i don't know exactly, but i think it was Hungary, specifically Budapest, as the smuggler told me, when i left switched between trucks*)
6. Вы пересекли границу на пограничном переходе или вне пограничного контроля? Когда?(*did you cross the borders on official crossing point or out of the official border controls?* when?)

Пробывание в другом государстве-члене ЕС (residence in other EU member state):

1. находились Вы в ином государстве-члене ЕС?*(didyoureside in another EU member state)*
2. в каком государстве или государствах*(in which state/states)*
3. с по*(fromuntil)*
4. место/точный адрес:*(place/exactaddress)*
5. характер передвижения*(type ofresidence)*
6. срок действия разрешения на пребывание*(residencewasvalidfor ... periodoftime)*
7. цель пребывания*(purposeofstay)*

Данные о членах семьи, проживающих в ГЧ ЕС (informationaboutfamilymembersresiding in EU MS):

1. проживает ли Ваш член семьи в одном из государств-членов ЕС? (имя, дата рождения, семейное положение, родственные отношения, государство-член, адрес, форма проживания)*(doesanyofyourfamilymembersreside in oneofthe EU MS? name, dateofbirth, marital status, familyconnection, member state, address, type ofresidence)*

Информация о заявителе(informationabouttheapplicant):

1. было ранее или ведётся сейчас против Вас уголовное дело?*(isthere or has thereeverbeenheld a criminalproceedingsagainstyou?)*
2. были Вы членом политической партии, движения или другой организации?*(are you/wereyou a memberofpolitical party, movement or anyotherorganisation?)*
3. перечислите все основания, по которым Вы решили ходатайствовать о предоставлении убежища или дополнительной защиты на территории СР *(state allthereasonswhy you have decided to applyforasylum or subsidiaryprotection in Slovakia)*
4. размышляли Вы над возможностью переезда в другую область Вашей страны?*(haveyouconsideredmoving to another part ofyour country?)*
5. были у Вас когда-нибудь конфликты с полицией, армией или иным представителем государственной власти?*(haveyouever had anyconflict/problemwith police, army or anyother state authority?)*
6. чего Вы опасаетесь в случае возвращения в страну происхождения?*(what do youfear in caseofreturn to the country oforigin?)*
7. обратились Вы за помощью в государственные органы или суды в Вашей стране, в неправительственные или международные организации в стране происхождения?*(didyourequestfor state authorities or domesticcourts, NGOs or internationalorganisations in your country forhelp?)*
8. указали Вы все свои основания правдиво и исчерпывающе?*(didyou state allyourreasonstrully and fully?)*
9. указали Вы правдиво все данные, касающиеся Вашей личности?*(didyou state allyourpersonalinformationtrully?)*
10. Вы хорошо понимали переводчика и вопросы, которые Вам задавали?*(didyouunderstandthe interpreter well and alsothequestionsasked?)*
11. не мешало Вам присутствие переводчика или других лиц во время собеседования?*(didyounotmindthepresenceofthe interpreter or anyother person?)*
12. хотите что-нибудь дополнить в конце?*(wouldyoulike to addanythingatthe end?)*

13. Вы согласны с окончанием собеседования?*(do you agree with the termination of the interview?)*
14. существуют ли ещё другие факты и доказательства, которые, по Вашему мнению, могут подтвердить основания Вашего ходатайства о предоставлении убежища или дополнительной защиты на территории СР?*(are there any other facts or evidence which you consider helpful and supporting for your asylum application in SR?)*